


L'Homenatge a Salvador Allende
es fa a la Plaça Salvador Allende.

Bus: 28, 87, 92.

Metro: L5 (Mare de Déu del Coll/Carmel)

La resta d'activitats es realitzen al
Casal de Barri de la Vall d'Hebron - Can Travi
Avinguda Cardenal Vidal i Barraquer, 45.
Metro Mundet (L3)
Tel. 93 428 98 48



endoradisseny

HOMENATGE A SALVADOR ALLENDE

11 de setembre de 2011

Setmana cultural xilena
Del 9 al 18 de setembre de 2011



Ajuntament de Barcelona

Horta-Guinardó

Puro Chile, es tu cielo azulado,
 Puras brisas te cruzan también,
 Y tu campo de flores bordado
 Es la copia feliz del Edén.
 Majestuosa es la blanca montaña
 Que te dio por baluarte el Señor,
 (bis)
 Y ese mar que tranquilo te baña
 Te promete futuro esplendor.
 (bis dos últimos versos)
 Coro
 Dulce Patria, recibe los votos
 Con que Chile en tus aras juró
 Que o la tumba serás de los libres
 O el asilo contra la opresión.

Música: Ramón Carnicer
 Lletra: Eusebio Lillo



Catalunya, triomfant,
 tornarà a ser rica i plena!
 Endarrera aquesta gent
 tan ufana i tan superba!
 Bon cop de falç!
 Bon cop de falç,
 defensors de la terra!
 Bon cop de falç!
 Ara és hora, segadors!
 Ara és hora d'estar alerta!
 Per quan vingui un altre juny
 esmolem ben bé les eines!
 (tornada)
 Que tremoli l'enemic
 en veient la nostra ensenya:
 com fem caure espigues d'or,
 quan convé seguem cadenes!
 (tornada)

Música: Francesc Alió
 Lletra: Emili Guanyavents

Desde el hondo crisol de la patria
 se levanta el clamor popular.
 Ya se anuncia la nueva alborada,
 todo Chile comienza a cantar.
 Recordando al soldado valiente,
 cuyo ejemplo lo hiciera inmortal,
 enfrentemos primero a la muerte,
 traicionar a la patria jamás.
 Venceremos, venceremos,
 mil cadenas habrá que romper,
 venceremos, venceremos,
 la miseria sabremos vencer.
 Venceremos, venceremos,
 mil cadenas habrá que romper,
 venceremos, venceremos,
 la miseria sabremos vencer.
 Campesinos, soldados, mineros,
 la mujer de la patria también,
 estudiantes, empleados y obreros,
 cumpliremos con nuestro deber.
 Sembraremos las tierras de gloria,
 socialista será el porvenir.
 Todos juntos seremos la historia,
 a cumplir, a cumplir, a cumplir.
 Venceremos, venceremos,
 mil cadenas habrá que romper,
 venceremos, venceremos,
 la miseria sabremos vencer.

Música: Sergio Ortega. Lletra: Claudio Iturra



Divendres 9 de setembre

19 h Inauguració de l'exposició fotogràfica de la geografia xilena **Norte, Aysen i la Patagònia**, a càrrec d'Iván Cabrera. I de la mostra fotogràfica i poètica sobre Valparaíso, "Valparaíso Puerto principal" a càrrec de Raúl Hernández Salas. (Exposicions del 9 al 18 de setembre)

Diumenge 11 de setembre

10.15 h **Homenatge a Salvador Allende**
 Plaça Salvador Allende
Presentació de l'acte a càrrec d'Antonio Doñate (Magistrat) membre de la Federació de Jueces para la Democracia de América Latina y el Caribe
Parlaments de les autoritats
 Emissió per megafonia de les últimes paraules de Salvador Allende
Ofrena floral al bust de Salvador Allende
 Emissió per megafonia de l'himne de Xile i d'Els segadors
Salva a càrrec dels Trabucaires d'en Perot Rocaguinarda
 Actuació musical folklòrica de "Los Hermanos Marín"

Dilluns 12 de setembre

19 h Exposició d'artesanía xilena a càrrec de la Comisión de la Semana Chilena (teixits, llibres, artesanía en coure i fang, etc.)

Dimarts 13 de setembre

19 h Documentals xilens / Pel·lícules

Dimecres 14 de setembre

19 h Cultura xilena a Catalunya. Trobada d'artistes xilens

Dijous 15 de setembre.

20 h **Concert a Casa América** (Còrsega, 299, entl.). Rubén Suarez canta a N. Guillén, Pablo Neruda, M. Benedetti, M. Hernández, Silvio Rodríguez, Pablo Milanés, Violeta Parra i Víctor Jara.

Divendres 16 de setembre

19 h Actuació del conjunt de **Danzas y cantos de la Asociación Toteva Rapa Nui / Illa de Pasqua**

Dissabte 17 de setembre

19 h **Penya Xilena:** Recital de Hermanos Marín, Rubén Suárez, cantautors i músics xilens a Catalunya amb obres de Rolando Alarcón, Patricio Manns, Víctor Jara, Violeta Parra, Margot Loyola, Osvaldo Rodríguez, etc.

Diumenge 18 de setembre

12 h Celebració de les "Fiestas Patrias"
Festa Final - Degustació